



Студій
JUN 15 1979

CONTENTS

News:	Course for Bilingual Teachers	2
	Progress on Encyclopaedia Project	2
	Inter-Provincial Meeting of Bilingual Personnel	2
	An Evening with the Staff	3
	Huculak Library Processed	3
Announcements:	Ukrainian Historical Conference: Program	3
	Conference on Ukrainians in Canada	4
	First Institute Publication on Ukrainian-Canadian Topic Available	4
	Research Grant Awarded	5
	"Osvita" Videotape Available	5
	Brochure "Why Bilingual Education?" Available	5
	Institute Display at Annual Meeting of the Ukrainian Professional and Business Men's Club of Edmonton	5
Seminars:	Edmonton	
	P. Rolland	6
	J. Balan	6
	N. Makuch	6
	Toronto	
	D. Struk	7
	W. Isajiw	7
	P. Potichnyj	8
	Seminars on Ukrainian Affairs in Toronto	8
People:	Activities	
	O. Bilash	9
	W.R. Petryshyn	9
	B. Krawchenko	9
	A. Hornjatkevyc	9
	Profiles of Associates	
	V. Revutsky	10
	J. Rozumnyj	10
	J. Rudnyckyj	11
	R. Serbyn	11
Bibliography:	Donations	11

News

COURSE FOR BILINGUAL TEACHERS

To improve Ukrainian language instruction in the bilingual schools in Edmonton, the Department of Slavic Languages and Literatures at the University of Alberta is offering a special evening section of SLAV 405 (Contrastive Linguistics: Ukrainian-English) in the spring 1978 term. Especially designed for teachers in the bilingual program, the course reviews Ukrainian grammar in detail, with special emphasis on problems encountered in bilingual classrooms. Discussions, particularly of methodology, also feature prominently throughout the course. Dr. A. Hornjatkevyc is the instructor and guest speakers present special lectures.

Fifteen teachers are enrolled in the course; an additional two are auditors. Because the course is the first of its kind--specifically tailored to meet the needs of bilingual teachers--the Institute has awarded bursaries of \$85 to cover the cost of registration for the teachers enrolled in the course. The bursaries are designed to ensure initial interest.

The course was developed as a result of discussions on Ukrainian language instruction for bilingual school teachers at a meeting of the Advisory Council of the Institute on November 30, 1977. The Council agreed that a course which would review language and methodology and which would provide teachers with an opportunity to share their classroom experiences would be most beneficial. A committee, consisting of Mrs. O. Bilash, Dr. A. Hornjatkevyc, Dr. B. Medwidsky (chairman), and Mr. J. Sokolowski, was directed to submit concrete proposals.

The committee envisions the development of other credit courses for teachers to be offered by the University of Alberta in the future.

PROGRESS ON ENCYCLOPAEDIA PROJECT

Work on the alphabetical English-language Encyclopaedia of Ukraine is in progress in Sarcelles, France. As reported in the September-October issue of the "Newsletter," the editorial committee of the encyclopaedia and the directors of the Institute, which is sponsoring the project, met on October 23, 1977. Professor V. Kubijovyc, the editor-in-chief, outlined the character and scope of the encyclopaedia. It would not be an original work, but a revision of the Ukrainian-language *Entsyklopediia ukrainoznavstva*. Some entries would be condensed or deleted, others would be revised and up-dated. Although the

Encyclopaedia of Ukraine would contain only two-thirds of the entries in *Entsyklopediia ukrainoznavstva*, it would feature general entries--synthetic surveys of larger thematic complexes. The encyclopaedia would stress the liberal arts and social sciences--disciplines indispensable for understanding the past and present of Ukraine and its people.

An extensive discussion followed the report. Fond recollections of the late Bohdan Krawciw and Vsevolod Hslybnychy were expressed. Their demise created vacancies for which replacements would be difficult to find. The following assumed responsibility for coordinating work in the disciplines noted: V. Kubijovyc--geography and demography, G.Y. Shevelov--linguistics, A. Ohloblyn and I.L. Rudnytsky--history, G.S.N. Luckyj and I. Koszeliwec--literature, I. Koropetsky--economics, L. Shankovsky--military, V. Markus--law, S. Hordynsky--fine arts, M. Lupul--Ukrainians in Canada. Some disciplines were not yet assigned to editors or coeditors (i.e., archaeology, ethnography, church affairs, sociology). Scholars who are specialists in the above areas would be invited to work on the encyclopaedia.

It is expected that translation of various entries would commence in summer 1978.

INTER-PROVINCIAL MEETING OF BILINGUAL PERSONNEL

An inter-provincial meeting (Alberta-Saskatchewan-Manitoba) of personnel involved in Ukrainian language instruction was held in Winnipeg on February 25-26. Participants included Dr. B. Bilash, Mrs. O. Bilash, Professor S. Cipiwnyk, Mrs. A. Eliuk, Dr. M. Lupul, Mr. P. Savaryn, Mrs. S. Yurkiwsky, and Mr. G. Zerebecky. The meeting was sponsored by the Institute.

The following topics were discussed: various Ukrainian language programs, their scope and limitations; teacher needs; resource material deficiencies; and the potential for future university-accredited language and methodology courses. With continued cooperation of the kind exhibited over the weekend, Ukrainian language instruction can be assured a pedagogically solid base at all levels.

AN EVENING WITH THE STAFF

On the evening of February 10, representatives of the Alberta government and the Ukrainian-Canadian business and professional community in Edmonton met with the staff of the Institute.

Present at the meeting were Dr. Albert E. Hohol, Minister of Advanced Education and Manpower; Mr. Julian Koziak, Minister of Education; Mr. William Yurko, Minister of Housing; Mrs. Catherine Chichak, MLA (Edmonton-Norwood); Mr. William Diachuk, MLA (Edmonton-Beverly); Mr. Peter Savaryn, member of the University's Board of Governors and Senate and former president of Edmonton's Ukrainian Professional and Business Men's Club; Mr. William Pidruchny, president of the Ukrainian Canadian Committee (Alberta); Mr. Lubomyr Pastuszenko, president of the Ukrainian Professional and Business Men's Club (Edmonton); Dr. Robert Clark, chairman of the Club's fund-raising committee for the Institute Foundation, and Mr. Ron Wall, Mr. Koziak's executive assistant.

After Dr. M. Lupul introduced each staff member to the guests, the Institute's activities, major accomplishments, and plans for the future were presented, followed by a short discussion. Dr. Hohol and Mr. Savaryn also gave brief addresses.

The meeting closed with wine and cheese in the lounge of Athabasca Hall.

HUCULAK LIBRARY PROCESSED

The University of Alberta Library has completed processing the contents of the private library of the late Dr. Mykhaylo Huculak of Vancouver. The collection of over 1,000 titles was donated to the Institute by the heirs of the deceased -- Mr. Mir Huculak of Vancouver and Mr. Erast Huculak of Oshawa. A large portion of the books are new acquisitions to the university library. Covering a wide range of topics, they include several books published before World War I and a number of publications from the inter-war period.

Many of the materials already held by the University of Alberta Library, including all of the reference works in the collection (encyclopaedias, dictionaries, bibliographies, etc.), have been transferred to the reading room of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, while the remainder of the collection will be used to build up the Ukrainian holdings of those libraries where the books will be of the most use.

Private collections of this kind are of great value, for they usually contain many out-of-print and rare books which are either unavailable on the book market or are available only at great expense. Ukrainian publications from the pre-World

War I or interwar period are especially difficult to obtain, since they were frequently published in small editions, and many copies were destroyed in the turbulent times.

Announcements

UKRAINIAN HISTORICAL CONFERENCE: PROGRAM

The Ukrainian Historical Conference will be held on May 29-31, 1978 at the University of Western Ontario, London, Ontario, within the framework of the annual meeting of the Canadian Association of Slavists. As of February 28, 1978, the program consists of the following:

I. Historiography

Chairman: Oleh Gerus (Manitoba)

1. "The Present State of Ukrainian Historical Studies in Ukraine and the West"
Lubomyr Wynar (Kent State)
2. "The Treatment of Ukrainian History in the Works of Contemporary Western Historians"
Taras Hunczak (Rutgers)
3. "Ukrainian Historical Sources: Problems of Structure and Access"
Edward Kasinec (Harvard)

Discussant: Ivan Myhul (Bishops')

II. The Historical Legacy of Kievan Rus'

Chairman: Alexander Baran (Manitoba)

1. "Galicia-Volhynia as Successor State of Kiev"
Miroslav Labunka (La Salle)
2. "Kievan Rus' and Muscovy"
Jaroslaw Pelenski (Iowa)
3. "Kievan Rus' and Sixteenth-Seventeenth Century Ukraine"
Omeljan Pritsak (Harvard)

Discussant: Edward Keenan (Harvard)

III. Ukraine and the Muslim World

Chairman: Svatopluk Soucek (Michigan)

1. "The Ukrainian Cossack View of the Muslim World"
Orest Subtelny (Hamilton College)
2. "The Muslim View of Cossack Ukraine"
Lubomyr Hajda (Harvard)

Discussant: Alan Fisher (Michigan State)

IV. Ukrainian Elites

Chairman: Ivan L. Rudnytsky (Alberta)

1. "The Assimilation of the Ruthenian Elite into the Polish Szlachta"
Frank Sysyn (Harvard)
2. "Problems in Studying the Post-Khmelnitsky Ukrainian Elite (1650s to 1830s): Present State of Research and Future Tasks"
Zenon Kohut (Harvard)

Discussant: George Gajecky (Chicago)

V. Ukraine and the Russian Revolution

Chairman: Bohdan Krawchenko (Alberta)

1. "The Ukrainian Factor in the Russian Revolution and Civil War"
Oleh Fedyshyn (City University of New York)
2. "Ukraine's Role in the Formation of the Soviet Federation"
Theodore Ciuciura (St. Mary's, Halifax)
3. "The Ukrainian Revolution in North American Historiography"
Oleh Pidhainy (Symon Petliura Institute)

Discussant: Yuri Boshyk (Toronto)

VI. The Role of the City in Ukrainian History

Chairman: Bohdan Wynar (Ukrainian Historical Association)

1. "Ukrainian Cities in the Nineteenth Century"
Patricia Herlihy (Wellesley)
2. "Ukrainian Cities during the Revolution and the Interwar Era"
Steven Guthrie (Michigan)
3. "Urbanization Processes in Ukraine during the Soviet Era"
Roman Szporluk (Michigan)

Discussant: Peter Woroby (Regina)

VII. Round Table Discussion

Chairman: Manoly Lupul (Alberta)

"Problems of Terminology and Periodization in the Teaching of Ukrainian History"

Participants: Oleh Gerus, Taras Hunczak, Ivan Rudnytsky, Orest Subtelny, Frank Sysyn, Lubomyr Wynar

VIII. Banquet

Guest Speaker: George Shevelov (Columbia, emeritus)
"Reflections of a Linguist on Ukrainian History"

For registration materials, please write to the Canadian Institute of Ukrainian Studies, 335 Athabasca Hall, The University of Alberta, Edmonton, Alberta, T6G 2E8, or phone (403) 432-2972.

CONFERENCE ON UKRAINIANS IN CANADA

The second of a series of annual conferences on Ukrainians in Canada sponsored by the Institute will be held September 15-16, 1978, at the University of Ottawa. Entitled "Social Trends Among Ukrainian Canadians," the conference will provide an interdisciplinary forum for interpretations and discussion of the statistical information compiled by W. Darcovich and P. Yuzyk in the manuscript "A Statistical Compendium on the Ukrainians in Canada, 1891-1977" (Ottawa, 1977).

The conference will begin Friday, September 15, at 2:00 p.m., with a panel presentation by the researchers chaired by Drs. Yuzyk and Darcovich. Individual papers by scholars covering a range of academic fields will follow. Included are papers by Drs. O. and J. Wolowyna (demography), University of Western Ontario, and O. Kuplowska (sociology), Ontario Institute for Studies in Education. The conference will conclude with a banquet on the evening of Saturday, September 16.

Proposals for papers are invited. Oral presentations will be limited to twenty minutes; conference papers will be published and will include details of statistical analyses. The Institute will consider covering research costs for scholars requiring entry into original data tapes. Contributors to the conference will receive an advance copy of the "Compendium" for research purposes.

For further information please write to Mr. W.R. Petryshyn, The Canadian Institute of Ukrainian Studies, 335 Athabasca Hall, The University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2E8, or phone (403) 432-2674.

FIRST INSTITUTE PUBLICATION ON UKRAINIAN-CANADIAN TOPIC AVAILABLE

The first English-language publication by the Institute on a Ukrainian-Canadian topic is available from the University of Alberta Press. Entitled *Ukrainian Canadians: A Survey of Their Portrayal in English-Language Works*, the study, by Frances Swyripa, highlights the evolution of the Ukrainian community in Canadian society.

The work commences with an examination of the earliest articles and reports, which are

limited to superficial descriptions of picturesque but peculiar peasants in sheepskin coats. Written by Anglo-Celts, the primary concern of these reports was the hasty assimilation of the peasant community into British-Canadian life.

In the inter-war years, a growing appreciation of the "mosaic" grew and subsequently became refined by Ukrainians to stress their integration into Canadian society while retaining their own heritage. Since World War II, English-language works have been authored predominantly by Ukrainian Canadians.

In the early 70s the Canadian identity became defined within a bilingual and multicultural framework. Research on Ukrainian Canadians reflected this trend and acquired sophistication, becoming a viable field of specialization. Today, Ukrainian-Canadian scholarship exists as a legitimate and accepted discipline due, in large part, to Canadian respect for ethnic diversity.

The author chronologically examines many works: government reports, theses, novels, magazine articles, and works by educationalists and churchmen, in illustrating developments in areas of concentration, dominant themes, emphases, and interpretations. Research conducted since World War II from historical, sociological, demographic, and philological perspectives is also examined. The book concludes with a bibliography of consulted sources, supplemented by biographical sketches of those authors on whom information is available and a note on existing Ukrainian-Canadian biographies.

Ukrainian-Canadians: A Survey of Their Portrayal in English-Language Works is available from the University of Alberta Press: hardbound \$9.95 ISBN 0-88864-050-1; softbound \$3.95 ISBN 0-88864-022-6.

RESEARCH GRANT AWARDED

Mrs. Olha Woycenko of Ottawa has been awarded a research grant of \$1,500 to prepare Volume Six of *The Annals of Ukrainian Life in Canada*. A chronological index in the Ukrainian language, it consists of excerpts from and summaries of significant articles from the Winnipeg weekly newspaper *Ukrainskyi Holos* (The Ukrainian Voice). Volumes 1-5 of the *Annals* covering the period from 1910 to 1949 have already been published; Volume 6 will cover the years 1950-1959.

"OSVITA" VIDEOTAPE AVAILABLE

A videotape on the English-Ukrainian bilingual program in Edmonton's elementary schools has been produced for the Canadian Institute of Ukrainian Studies by the Radio and Television Department of the University of Alberta. Mrs. O. Bilash, the Institute's bilingual coordinator, coordinated its production. Entitled "Osvita," the twenty-three minute tape outlines the roles of various institutions, organizations, and individuals in the bilingual program. Although attention focusses on Edmonton, the production, of a general nature, is designed to appeal to a wide audience. An important promotional tool in the upcoming recruitment campaign in Edmonton, it is available in various cassette and reel sizes upon request. For details please contact Mrs. O. Bilash, bilingual coordinator at the Institute.

BROCHURE "WHY BILINGUAL EDUCATION" AVAILABLE

A brochure entitled "Why Bilingual Education?" has been prepared by Mrs. O. Bilash, bilingual coordinator in the Institute. The twenty-page publication is designed to answer questions commonly asked by parents about bilingual programs, with special emphasis on the English-Ukrainian program in Edmonton. It outlines the history, structure, and contents of and methodology used in the program; emphasizes the importance of cultural content; and refers to contemporary literature on the topic. The English-language brochure is available on request. Please write to Mrs. O. Bilash, bilingual coordinator, at the Institute.

INSTITUTE DISPLAY AT ANNUAL MEETING OF THE UKRAINIAN PROFESSIONAL AND BUSINESS MEN'S CLUB OF EDMONTON

On January 24 the Ukrainian Professional and Business Men's Club of Edmonton held its annual meeting at Norwood Legion Hall. In order to review the work of the Institute for the benefit of Club members, many of whom have maintained a strong interest in its growth and development, an exhibit was mounted which surveyed the activities of the Institute to date. Stressing the important role of the Canadian Institute of Ukrainian Studies Foundation, it also summarized the results of the fund-raising campaign for the Foundation in Edmonton. As of February 16, 136 Club members had contributed \$45,700 in cash and \$61,050 in pledges for a total of \$106,750.

Seminars

EDMONTON

P. A. ROLLAND

The sixth Institute seminar at the University of Alberta was held on January 19. Dr. Peter A. Rolland, assistant professor in the Department of Slavic Languages spoke on "*Ucrainica mediaevalis* in the University of Alberta Library, or 'You Mean We Have That in Our Collection?'"

Dr. Rolland surveyed the microfilm copies of significant Middle Ukrainian and Middle Belorussian printed books (15 - 18cc.) which the University of Alberta has obtained from the Rare Book Collection of the Academy of Sciences of the Ukrainian SSR (AN URSR). They are presently housed in the Micromaterials Collection of the university library together with commentaries on the most important of these imprints.

The speaker noted that of the 325 titles obtained from Kiev, the 112 from Western Rus' (Ukraine and Belorussia) represent some of the oldest centres of early East Slavic printing--Vilnius, Ostroh, Kiev, and Lviv. Among other imprints the speaker noted those of Krakow (Casoslov, 1482), Venice (5 Service books, 1519-1546) and Moscow (2 Gospel books and 1 *Apostol* printed before 1564). Prominent among imprints from Western Rus' are the Lviv *Apostol* (1574), the Ostroh Bible (1581), the *Great Lithuanian Statute* (1583), the 1619 edition of Smotrytsky's Church Slavonic grammar, and the *Sluzhebnik* (1629) and *Euchologion* of Petro Mohyla. Works by individual preachers and poets include Baranovych's *Mea duhovnyj* (1666) and *Truby sloves* (1674), Galiatovsky's *Kazanja* (1660), *Kljuch razumenija* (1663, 1665) *Nebo novoje* (1665), Radyvlovsky's *Ohorodok Marii* (1676), Tuptalo's *Runo orošennoje* (1702). Dr. Rolland concluded that the collection represents an invaluable source of material for all students of Middle Ukrainian and Middle Belorussian literature, history, and culture.

J. BALAN

On February 2, Mr. Jaroslaw Balan, a Masters' student in English at the University of Alberta, presented the seventh Institute seminar of the 1977-78 academic year at the University of Alberta, entitled "Ukrainian-Canadian Art: Problems of Definition and Prospects for the Future."

The speaker addressed himself to the following questions: Is there such a thing as Ukrainian-Canadian art? If so, how does one identify it? Is it useful to classify art in terms of ethnicity in form or content? How does one make distinctions between the definitions: Ukrainian art, Canadian art, Ukrainian-Canadian and Canadian-Ukrainian art? Some observations were made about the emergence of Ukrainian-Canadian art and the possible future of such art. Mr. Balan attempted to develop a set of guidelines--a framework--within which Ukrainian-Canadian art could be discussed coherently and consistently. Most practical examples were drawn from literature and painting.

N. MAKUCH

The eighth Institute seminar at the University of Alberta was held on February 23, 1978. Mr. Nestor Makuch, a third year honors history student, spoke on "Russo-Ukrainian Relations: March 1917--January 1918."

Ukrainian political currents in Russian-controlled Ukraine from the mid-nineteenth century to 1917 had been predominantly federalist in character. Their major concern was the creation of an autonomous Ukraine within a democratic federated Russia built upon the national principle. This national concern was closely linked to social issues in Ukraine. The predominantly rural and uneducated Ukrainians, occupying economically inferior positions were dominated by powerful urban non-Ukrainian elements (mostly Russian and Jewish).

When the Ukrainian Central Rada was formed in March 1917, it attempted to apply its principle of federalism to the contemporary situation in Ukraine. It encountered strong resistance from the Provisional Government, however, and became engaged in prolonged, fruitless arguments over power. This diversion of the Rada's attention from pressing social issues prevented it from retaining mass support.

The speaker examined the situation and events in Russian-controlled Ukraine from the March revolution (1917) to the proclamation of the Fourth Universal (22 January 1918), which forced the Rada to break with its inherited vision of a Ukraine within a Russian federation and to proclaim a sovereign independent Ukraine.

TORONTO

D. STRUK

Professor D. Struk of the Department of Slavic Languages and Literatures at the University of Toronto presented a seminar in the Institute series at the University of Toronto. Entitled "A Thematic Guide to the Poetry of Ihor Kalynets," it was held on January 25.

The speaker prefaced his remarks with a comment that Kalynets probably would never write again, as he might not survive incarceration in Soviet concentration camps. There is also a void of critical articles on his poetry. They have not been written in the USSR due to his politics and the content of the poetry, and appraisals in the West have been superficial and generalized. An evaluation of Kalynets' poetry is therefore necessary.

Kalynets shows a predilection for the Ukrainian linguistic and mystic heritage in his poetry. As part of a group of poets (Holoborodko, Stus, Chubai) who differ in form and content from the poets of the sixties, he could be considered a *semydesiatnyk* (poet of the seventies). Although influenced somewhat by the early Tychyna and Bazhan of the twenties, the Neoclassicists--Rylsky and Zerov--and, in the sixties, by Kostenko, he seems to be most affected by the imagistic poetry of Antonych, echoing him in structure, imagery, and use of language.

His early poems are both imitative and original; it was not until his last collection that full poetic originality is displayed. There exist three main thematic cycles in Kalynets' poetry. "Cultural glorification" of the Ukrainian past dominated Kalynets' early period and reflected the influence of Antonych and the *shestydesiatnyky*--a return to one's traditional roots. The theme of "erotic disillusionment"--an angry, mocking eroticism--is most evident in the second *diistvo* (act) of the collection *Poezii z Ukrainy* (Poems from Ukraine), which the speaker felt would be more appropriately entitled *Vidchynennia vertepu* (The Opening of the Puppet Theatre). Here experimentation with language form is in contrast to the content of the poems. Expanded in the collection *Korunuvannia opudala* (Coronation of the Scarecrow), this evolves into a "stream of consciousness" conversation with conscience where the importance of the metaphor replaces language experimentation. The erotic disillusionment merges in Kalynets' last collection, *Pidsumovniuchy movchannia*, with the third thematic cycle of social protest.

It is the poems of social protest and "nationalist" dissidence which distinguish Kalynets from his contemporaries. They are unique in their expression in modern terms of a sense of national pathos which has not been seen in Ukrainian poetry since Shevchenko. Nonetheless, Kalynets, unlike Shevchenko, sees a self-destructive

streak in the Ukrainian nation; the solution to the dilemma lies in the will of the individual, not in the aspirations of the people.

W. ISAJIW

Professor Isajiw, of the Department of Sociology, University of Toronto, presented a seminar on February 9 entitled "Class and Ethnicity in the Ukrainian Group in Canada." It elaborated on a theme discussed earlier at a seminar in Edmonton.

Professor Isajiw's presentation centered on the question of whether class or ethnicity is more important in explaining the behaviour of an ethnic group. Professor Isajiw outlined the economic-occupational history of Ukrainians in Canada, based on official censuses. Although there has been a large and rapid decrease in the number of Ukrainians occupied in farming, Ukrainians still remain comparatively underrepresented in white collar occupations and trail behind the general labor force and most other ethnic groups, including other Slavs, in level of education and average income. The social standing of Ukrainians, as viewed subjectively by others, is quite low--in the same category as Mediterranean, Central European, and other East European immigrants.

This could be attributed to the class background and occupations of the first Ukrainian immigrants. Before World War II, the peasants from western Ukraine were funnelled into farming and unskilled jobs. Their maintenance of traditional values delayed social mobility. Not until after World War II, when Ukrainians with a higher level of education arrived, did the social composition of Ukrainians become differentiated. However due to their lack of knowledge of English, the absence of an employment placement network, and because the pre-war Ukrainian immigrants were still low on the occupational scale, the latest immigrants suffered a process of declassing; their jobs rarely reflected their educational backgrounds.

The government lacked institutions which could absorb immigrant talents. Hence, the declassified immigrants entered existing ethnic organizations, imposing new cultural values on them. A class phenomenon, it was an attempt to maintain the status and prestige they had possessed in Ukraine. The emigre organizations acted as vehicles for social mobility, especially for those former peasants whose status had risen as a result of political participation. These organizations, aimed at cultural ethnic preservation and not entrance into Canadian society, articulated group rather than individual values. A result of the ethnic structure in Ukraine, where Ukrainian ethnicity has always been "under seige," they overemphasized ethnicity as a means of cultural perpetuation among Ukrainians more so than other ethnic groups. Language was crucial in

distinguishing the Ukrainians from Poles or Russians.

The speaker concluded that to explain the socio-economic situation of Ukrainians in Canada one must use both the concepts of class (power, prestige, wealth) and ethnicity (ancestry, culture, value, customs, socialization).

They also underscore the problems of the underground--their mistakes, illusions, isolation, and lack of information. The speaker felt that to better understand the period, more attention should be given to these publications.

SEMINARS ON UKRAINIAN AFFAIRS IN TORONTO

A seminar series, co-sponsored by the Toronto office of the Institute and the Ukrainian Professional and Business Club of Toronto, has been organized to examine the past and present of Ukraine as well as the organizational tasks facing the Ukrainian community in Canada. Matters that have always been of concern to Ukrainian Canadians--Ukraine, Ukrainian minorities in Eastern Europe--are to be discussed. Special emphasis is placed on practical suggestions, proposals, and policies. The papers presented will be considered for publication in the Institute's *Journal of Ukrainian Graduate Studies* to stimulate further discussion and analysis. It is hoped that the Toronto community initiative will encourage other localities throughout Canada to do the same.

The seminars are being held every two weeks (except for special sessions announced separately) at St. Vladimir's Institute, 620 Spadina Avenue, on Saturdays at 9:30 a.m. For further details please contact the seminar chairman, Y. Boshyk, 413A Roncesvalles Avenue, Toronto, M6R 2N1, or phone (416) 244-9717.

Topics and speakers are as follows:

Session One, February 4

"Ukrainians as Minorities in Western and East European Countries; Problems and Perspectives--A Comparative Approach"
Y. Boshyk, W. Isajiw, P. Potichnyj, J. Darewych (chairman)

Session Two, February 18

"The Future of Nationalist Political Parties and Non-Nationalist Ukrainian Political Groupings Outside Ukraine and Their Perspectives"
M. Bojczun, R. Kupchinsky, A. Semotiuk, P. Potichnyj (chairman)

Session Three, March 4

"Our Relations with Ukraine and Ukrainians in Eastern Europe"
I. Bardyn, Y. Boshyk, Y. Duravetz, B. Mykytiuk, M. Shkandrii, M. Skorupska, G. Danyliw (chairman)

Session Four, March 18

"The Present State and Future of the Ukrainian

P. POTICHNYJ

On Tuesday, February 21, Dr. P. Potichnyj of the Department of Political Science, McMaster University, presented a seminar in the Institute seminar series on the topic "Publications of the Ukrainian Underground during World War II."

The speaker discussed only the publications of the Ukrainian national liberation underground during the period 1942-1950. The publications, mostly from Galicia and Volhynia, were numerous and varied in form--irregular periodicals, pamphlets, leaflets, books, anthologies--and content--from belles-lettres to political propaganda, including many military training manuals. Most were printed by ditto machine. The only existing bibliography of these publications is *Sproba bibliografii ukrainskykh pidpilnykh vydan* (A Preliminary Bibliography of Ukrainian Underground Publications) by Lev Shankovsky.

Many of the publications were reprinted after the war by various emigré nationalist groups. Most of the publications, however, are not available. Many are in Soviet or Polish secret archives or are still stored in hiding places, although some can be found in emigré archives in the West.

The speaker focused on the publications of three major groups--Orhanizatsiia Ukrainskykh Natsionalistiv (OUN) (Organization of Ukrainian Nationalists), Ukrainska Povstanska Armia (UPA) (Ukrainian Insurgent Army), Ukrainska Holovna Vysvolna Rada (UHVR) (Ukrainian Supreme Liberation Council). Division of these publications by group is often artificial, since many were prepared in collaboration among the various groups, and often by the same people. However, political differences do exist. The speaker listed the titles of available periodicals, years of publications, and number of issues. The OUN published 27 periodicals between 1941 and 1950; the UPA--11 between 1943-50; the UHVR--3 between 1944-45.

The underground publications are of great importance in understanding the socio-economic situation in Ukraine during the war. They reflect the political orientation and the development of ideology and strategy by the OUN and UPA and illustrate their well-developed propaganda machines.

Canadian Committee and World Congress of Free Ukrainians"

J. Darewych, A. Semotiuk, O. Rudzik (chairman)

Other sessions, for which speakers are to be confirmed, include "A Discussion on Ukrainians in Canada and Quebec Separatism," and "Multiculturalism."

People

ACTIVITIES

O. BILASH

Mrs. O. Bilash, bilingual coordinator in the Institute, presented a public seminar on bilingual education in non-official languages on February 23. Sponsored by Winnipeg School Division No. 1, the seminar also featured a presentation by Mr. Rifkin, principal of a private Hebrew-English school in Winnipeg, who described the program in his elementary school.

Mrs. Bilash examined the role of governments, universities, provincial departments of culture and education, consultants, teachers, parents, and ethnocultural community organizations in the development and support of a bilingual program. The nature of Edmonton's English-Ukrainian bilingual program was outlined and the variables which can be changed to meet local needs were highlighted. She also listed some of the difficulties encountered in the program and described how they were being countered. A lengthy discussion about the financial aspects of such a bilingual program ensued.

Large delegations from the Ukrainian and Chinese communities attended.

* * *

Mrs. O. Bilash, bilingual coordinator, attended the western regional conference of the Canadian Association for Curriculum Studies held on February 16-18 in Saskatoon. The conference discussed multiculturalism in education and featured the Hon. N. Cafik, Minister of Multiculturalism, the Hon. A. Blakeney, Premier of Saskatchewan, and former Prime Minister J. Diefenbaker as guest speakers.

W.R. PETRYSHYN

The fourth session of the Canadian Confederation Forum was held on Friday, February 3, 1978 at McMaster University. The opening speaker, Dr. T.H.B. Symons, Chairman of the Ontario Human Rights Commission, presented a paper entitled "The Canadian National Opportunity: the Preservation of Identity in a Multi-Cultural Setting." Four panelists responded to the paper: Mr. M. Fabio (on behalf of Mr. John Ciacca, MPP) outlined the view of the Italian community of Montreal; Dr. Gabriel Fremont, Laval University, represented the Quebecois reaction; Mr. Roman Petryshyn (on behalf of Dr. M.R. Lupul) responded for Ukrainian Canadians; and Mr. Ryan Paquette spoke on behalf of Franco-Ontarians. The Canadian Confederation Forum, organized by the office of Dr. A.N. Bourns, president of McMaster University features six sessions on the current situation in Canada.

B. KRAWCHENKO

Two articles by Mr. Bohdan Krawchenko, research associate in the Institute, have been published recently: "The Soviet Working Class," in Gary L. Olson, (ed.), *The Other Europe* (Brunswick, Ohio, King's Court, 1977), pp. 300-320; "La classe operaia sovietica tra insoddisfazione e opposizione," in M. Cox, C. Goodey, G. Kay, B. Krawchenko, and H.H. Ticktin. *Il compromesso Sovietico: per la critica dell'economia politica dell'URSS* (Milan, Feltrinelli, 1977), pp. 155-180.

A. HORNJATKEVYČ

Dr. A. Hornjatkevych presented two lectures in Winnipeg on February 28. The first, sponsored by the Ukrainian Free Academy of Sciences, was entitled "Music of the Ukrainian Cossack 'Dumy' Epic Songs." The second lecture was presented for the Department of Slavic Studies at the University of Manitoba on the topic "Morphology of the Ukrainian Verb: The Solution of One Stem."

PROFILES OF ASSOCIATES

VALERIAN REVUTSKY

Position in University: Professor Emeritus.
Department, University: Slavonic Studies, University of British Columbia.

Date and place of birth: June 14, 1911,
Irzhavets, Ukraine.

Education: Diploma (civil engineering) Kiev Polytechnical Institute (1934); Diploma (history of theatre) Moscow Drama Institute (1941); M.A. (Slavic Languages and Literatures) University of Toronto.

Employment: 1941-43, Kiev Musico-Dramatical Conservatory; 1943-44, Lviv Drama School; 1951-54, 1957-59, Government of Ontario; 1960-76, University of British Columbia; 1976-77, University of Victoria.

Major publications: *Five Great Ukrainian Actors* (Paris, 1955); "The Prophetic Madman," *Canadian Slavonic Papers*, vol. I (1956); "Shevchenko and Theatre," *T. Shevchenko Symposium* (The Hague, 1962); "Volodin's Two Plays," *Canadian Slavonic Papers*, vol. VII (1965); "House in the New Row," *New Review*, vol. 1, no. 18 (1965); "A New View of Don Juan: S. Alyoshin's Comedy 'At That Time in Seville'," *Slavic and East European Review*, Vol. XLIV, nos. 1-2 (1966); co-editor, section on theatre in V. Kubijovyč (ed.), *Ukraine, A Concise Encyclopaedia*, vol. II (Toronto, 1971); "Mykola Kulish in the Modern Ukrainian Theatre," *Slavic and East European Review*, vol. XLIX, no. 116 (1971); "A Survey of the Ukrainian Post-War Drama," *Canadian Slavonic Papers*, vol. XIV, no. 2 (1972); "Schiller and Ermolova," *Germano-Slavic Magazine*, no. 5 (spring 1975); "Two Satires of Mykola Kulish," *Jubilee Collection of the Ukrainian Academy of Sciences in Canada* (Winnipeg, 1976); "The Act of Ems and the Ukrainian Theatre," *Nationality Papers*, vol. V, no. 1 (spring 1977).

Community work: member, Canadian Association of Slavists, American Educational Theatrical Association, Cultural Council of Ukrainian Canadian Committee, Ukrainian Free Academy of Sciences, Shevchenko Scientific Society, International Biographical Association.



JAROSLAV ROZUMNYJ

Position in University: Associate Professor and Head of Department.

Department, University: Slavic studies, University of Manitoba.

Date and place of birth: September 6, 1925,
Honcharivka, Ukraine.

Education: M.A. (Slavic studies) University of Ottawa (1958); Ph.D. (as above) University of Ottawa (1968).

Employment: 1960-63, Laurentian University; 1963-64, Western Michigan University; 1964- , University of Manitoba.

Major publications: "Estetychni pohliady T. Shevchenka na vizantynizm i nimetskyi idealizm" (Shevchenko's Aesthetic Views on Byzantinism and Idealism), *Suchasnist*, nos. 7-8 (1973); "Panika vid 'Mecha Areia'" (Fear of 'Arey's Sword'), *Novi dni*, no. 284 (September 1973); "Problemy liudskykh vzaiemyn u 'Kamin-nomu hospodari' Lesi Ukrainky" (Human Relationships in Lesia Ukrainka's 'Stone Host'), *Slovo. Zbirnyk* 5 (1973); "Ukrainian-American Poet of the Avant Garde," *Forum. A Ukrainian Review*, no. 21 (1973); "Conflicting Ideals in Lesia Ukrainka's 'Stone Host'," *Canadian Slavonic Papers*, vol. XV, no. 3 (1973); "Pokhodzhennia Pamva Berynda" (Origins of Pamvo Berynda), *Slovo. Zbirnyk* 6 (1976); "Etymologies of Proper Names in Pamvo Berynda's 'Lexicon' of 1627," *The Jubilee Collection of the Ukrainian Free Academy of Sciences in Canada* (Winnipeg, 1976); "Byzantinism and Idealism in Taras Shevchenko's Aesthetic Views," *Canadian Slavonic Papers*, vol. XIX, no. 2 (June 1977); co-edited: *The Jubilee Collection of the Ukrainian Academy of Sciences in Canada* (Winnipeg, 1976).

Community work: 1968-73 president, Oseredok, Ukrainian Cultural and Educational Centre, Winnipeg; 1977- president, Ukrainian Free Academy of Sciences in Canada.

JAROSLAV RUDNYKYJ

Position in University: Professor Emeritus.
Department, University: Slavic Studies, University of Manitoba.

Date and place of birth: November 28, 1910, Pere-mysl, Ukraine.

Education: M.A. (Slavic philology) University of Lviv (1934); Ph.D. (as above) University of Lviv (1937); Dr. habil., Ukrainian Free University, Prague (1940); Dr. habil., Charles University, Prague (1943).

Employment: 1940-45, Ukrainian Free University, Prague; 1941-45, Charles University, Prague; 1949-78, Ukrainian Free University, Munich; 1949-77, University of Manitoba; 1977-79, Library of Congress, Washington.

Major publications: with B. Romanenchuk, *Novyi ukrainskyi pravopys iz slovnychkom dlia shohodennoho vzhytku* (New Ukrainian Orthography With a Dictionary for Everyday Use) (Lviv, 1938); *Nazwy geograficzne Boj-kowszczyzny* (Geographical Names in the Bojko-Land) (Lviv, 1939); *Ukrainskyi pravopys i pravopysnyi slovnyk* (Ukrainian Orthography and Orthographic Dictionary) (Prague, 1942); *Kleines ukrainisch-deutsches Wörterbuch* (Small Ukrainian-German Dictionary) 4 ed. (Leipzig, 1943); with Z. Kuzela, *Ukrainisch-deutsches Wörterbuch* (Ukrainian-German Dictionary) (Leipzig, 1943); *Narys hramatyky staro-tserkovno-slovianskoi movy* (A Sketch of the Grammar of the Old-Church-Slavonic Language) (Munich, 1947); *Materialy do ukrainsko-kanadijskoi folklorystyky i dialektolohii: I* (Ukrainian Canadian Folklore and Dialectological Texts: I) (Winnipeg, 1956); *Kanadijski mistsevi nazvy ukrainskoho pokhodzhennia* (Canadian Place names of Ukrainian Origin) 3 ed. (Winnipeg, 1957); *Readings in Canadian Slavic Folklore I* (Winnipeg, 1958) II (Winnipeg, 1961); *Ukrainian-Canadian Folklore* (Winnipeg, 1960); with G. Luckyj, *A Modern Ukrainian Grammar* 4 ed. (Winnipeg, 1961); *Geographical Names of Boikovia* (Winnipeg, 1962); *Ukrainska mova ta ii hovory* (Ukrainian Language and Its Dialects) 3 ed. (Winnipeg, 1965); *Manitoba Mosaic of Place Names* (Winnipeg, 1970); *An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language* vol. I, parts 1-11 (Winnipeg, 1962-72), vol. II, parts 1- (Winnipeg, 1973-).

Community work: 1949 member, Executive, Oseredok, Ukrainian Cultural and Educational Centre; 1963-71 member, Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism; 1976-79 president, Ukrainian Language Association.

ROMAN SERBYN

Position in University: Professor.

Department, University: History, Université du Québec à Montréal.

Date and place of birth: March 21, 1939, Viktoriv, Galicia, Ukraine.

Education: B.A. (economics and political science) McGill University (1960); Licences en Lettres (history) Université du Montréal (1967); Ph.D. (history) McGill University (1975).

Employment: 1967-69, Collège Ste-Marie, Montreal; 1969- , Université du Québec à Montréal.

Major publications: "British Public Opinion and the Famine in Ukraine," *The New Review*, vol. VIII, no. 3 (September 1968); "Rus' in the Soviet Scheme of East Slavic History," in H. C. Schliepre (ed.), *Eastern Europe: Historical Essays* (Toronto, 1969); "Arxiv Ukrainy" (Archives of Ukraine), *Recenzija*, vol. II, no. 1 (fall 1971); "La dialectique du fédéralisme soviétique," in R. Serbyn (responsable du cahier), *Fédéralisme et nations* (Montréal, 1971); "Ukrainian Participation in the War of 1812," in J.G. Purves and D.A. West (eds.), *War and Society in the Nineteenth Century Russian Empire* (Toronto, 1972); "La 'Société politique secrète' de Kharkiv (Ukraine), 1856-1860," *Communications historiques* 1973 (Ottawa, 1973); Le débat soviétique sur l'ethnogenèse des Bielorusses: ses implications scientifiques et politiques," *Annales de l'ACFAS*, vol. XLI, no. 2 (1974).

Community work: 1968-69 president, Ukrainian Canadian Students' Union, SUSK; 1971-72 secretary-treasurer, Canadian Association of Slavists; 1976-78 vice-president, Canadian Association of Slavists; 1977-78 member, Comité Consultatif de l'Immigration du Québec.

Bibliography

DONATIONS

The Institute wishes to thank the following individuals and organizations for their donations of books and other materials for use in the Bilingual Language Resource Centre and the Reading Room of the Institute: Mr. A. Binckley (Columbus, Ohio); Dr. B. Bilash (Winnipeg); Dr. S. Chorney (Hamlin, New York); Prof. S. Cipiwynk (Saskatoon); Mr. G. Duravetz (Toronto); Prof. R. Franko (Saskatoon); Dr. J.P. Himka (Edmonton); Prof. B. Krawchenko (Edmonton); Mr. A. Makuch (Edmonton); Mr. R. Petryshyn (Edmonton); Dr. I.L. Rudnytsky (Edmonton); Dr. Y. Slavutych (Edmonton); Ukrainian Canadian Committee (Winnipeg); Ukrainian National Museum (Chicago); Yevshan-Zillia Publishers (Toronto).

N E W S L E T T E R

Periodic publication of the

Canadian Institute of Ukrainian Studies
335 Athabasca Hall
The University of Alberta
Edmonton, Alberta, Canada T6G 2E8

Editorial Board:

A. Berezowsky
Luba Dzubak-Petryshyn
Andrij Hornjatkevych
Ivan Jaworsky

Reprints permitted with acknowledgement



ЗМІСТ

Новинки:	Курс для двомовних учителів	2
	Підготовча праця над англomовною "Енциклопедією України"	2
	Міжпровінційні наради двомовного персоналу	2
	Зустріч із працівниками	3
	Обробка бібліотеки Гуцуляка	3
Повідомлення:	Українська історична конференція: Програма	3
	Конференція про українців у Канаді	4
	Перше видання Інституту на канадсько-українську тему	5
	Надано дослідчу дотацію	5
	Можна одержати відеомагнітофонну стрічку "Освіта"	5
	Можна набути брошуру "Навіщо двомовне навчання?"	6
	Виставка Інституту на річних загальних зборах Клубу Українських Професіоналістів і Підприємців Едмонтону	6
Семінарі:	Едмонтон	
	П. Ролланд	6
	Я. Балан	6
	Н. Макух	7
	Торонто	
	Д. Струк	7
	В. Ісаїв	7
	П. Потічний	8
	Семінарі про українські справи в Торонті	9
Особи:	Академічна діяльність	
	О. Білаш	9
	В.Р. Петришин	10
	Б. Кравченко	9
	А. Горняткевич	10
	Обрис членів кореспондентів Інституту	
	В. Ревуцький	10
	Я. Розумний	10
	Я. Рудницький	11
	Р. Сербин	11
Видання:	Дари	12

Нобінки

КУРС ДЛЯ ДВОМОВНИХ УЧИТЕЛІВ

Щоб допомогти вчителям двомовних шкіл в Едмонтоні у їхній педагогічній праці Відділ слов'янських мов Альбертського ун-ту запровадив спеціальну вечірню секцію курсу СЛАВ 405 (Порівняльне мовознавство: українська й англійська мови) у весняному семестрі 1978 р. Цей курс спеціально заплановано для вчителів двомовної програми і в ньому детально розглядається граматика української мови, а зокрема ті проблеми, що виринають у двомовних класах. У курсі важливу роль відграють дискусії, особливо методологічні. Викладачем є д-р А. Горняткевич, а гостинні викладачі читають окремі лекції.

У курсі записані 15 учительок, а двосє вільними слухачами. Тому, що це перший такий курс, що займається проблемами двомовних учителів, Інститут покриває учасникам кошти у сумі 85 дол. Ці стипендії мають розбудити зацікавлення й імовірно не даватимуться знову.

Курс заплановано після дискусії на тему навчання української мови на засіданні Дорадчої Ради 30 листопада 1977 р. Рада постановила, що було б дуже корисно впровадити курс, на якому повторювалося б граматику та методику і на якому вчителі мали б нагоду ділитися досвідом. Доручено комітетові, до якого входять О. Білаш, д-р А. Горняткевич, д-р Б. Медвідський та І. Соколовський, внести конкретні пропозиції.

Комітет передбачає розвиток дальших курсів в Альбертському ун-ті для вчителів.

ПІДГОТОВЧА ПРАЦЯ НАД АНГЛОМОВНОЮ "ЕНЦИКЛОПЕДІЄЮ УКРАЇНИ"

Дасмо докладнішу інформацію про спільне засідання редколегії "Енциклопедії України" та дирекції КІУС, що відбулося в Торонті 23 жовтня 1977/див. повідомлення в нашому "Бюлетені", т. II, ч. I, вересень-жовтень 1977; там же список учасників/. Головний редактор, проф. В. Кубійович у своїй вступній доповіді підкреслив, що абеткова, англomовна "Енциклопедія України", яка запланована в чотирьох томах, не буде зовсім новим твором. Радше вона являтиме собою переробку українськомовної "Енциклопедії українознавства". При цьому, однак, доведеться низку гасел скондензувати, або й вилучити, напр. ті, що стосуються менше важливих історичних постатей. Знов же чимало інших га-

сел треба буде виправити, доповнити й довести до сучасного стану. В цілому, реєстр гасел в "Енциклопедії України" буде приблизно на одну третину коротший ніж в "Енциклопедії українознавства". Новину в англomовній енциклопедії становитимуть наскрізні гасла, які дадуть синтетичні огляди певних великих тематичних комплексів. Основну увагу буде приділено в енциклопедії гуманітарним і суспільним наукам, як таким, що найбільш суттєві для пізнання минулого й сучасного України та її народу.

Над доповіддю проф. Кубійовича відбулася вичерпна дискусія. Тепло загадано покійних Богдана Кравцева і Всеволода Голубничого, що їх відхід зчинив прогалини, які не буде легко заповнити. Намічено особи, які відповідатимуть за певні ділянки та які матимуть обов'язок координувати працю інших співробітників у даних ділянках: В. Кубійович -- географія й демографія; Ю. Шевельов -- мовознавство; О. Оглоблин і Іван Лисяк-Рудницький -- історія; Ю. Луцький і І. Кошелівець -- література; І. Коропецький -- економіка; Л. Шанковський -- військові справи; В. Маркус -- право; С. Гординський -- образотворче мистецтво; М. Лупул -- українці в Канаді. Існує низка дисциплін, які покищо ще не забезпечені редакторами або координаторами, напр. археологія, етнографія, церковні справи, соціологія і ін. Було названо імена науковців, які є спеціалістами даних дисциплін та що будуть запрошені до співпраці.

Передбачається, що праця над перекладами гасел почнеться в літі 1978 р.

МІЖПРОВІНЦІЙНІ НАРАДИ ДВОМОВНОГО ПЕРСОНАЛУ

25 і 26 лютого відбулися у Вінніперу міжпровінційні наради викладачів української мови з Альберти, Саскачевану й Манітоби. У нарадах взяли участь д-р Б. Білаш, С. Юрківська, проф. С. Ціпівник, Ю. Жеребецький, Г. Ілюк, О. Білаш, д-р М. Лупул, і П. Саварин.

Розглянено такі теми: Пізні програми навчання української мови і їхній засяг та обмеження, потреби вчителів, брак посібників, та можливості розвитку університетських курсів мови та методики. Якщо співпраця надалі буде такою, як на цій нараді, то навчання української мови стоятиме на солідній педагогічній основі.

ЗУСТРІЧ ІЗ ПРАЦІВНИКАМИ

10 лютого вечером відбулася зустріч представників альбертського уряду та українсько-канадських професіоналістів і підприємців Едмонтону з працівниками Інституту.

У зустрічі взяли участь д-р Альберт Е. Гоголь, міністер вищої освіти та робочої сили; Юліян Козяк, міністер освіти; Вільям Юрко, міністер житлових справ, Катерина Чічак, член провінційного парламенту (Едмонтон-Норвуд), Василь Дячук, член провінційного парламенту (Едмонтон-Беве́рлі); Петро Саварин, член Ради Директорів університету та Сенату і колишній президент едмонтонського Клубу Українських Професіоналістів і Підприємців; Василь Підручний, президент Комітету Українців Канади (Альберта); Любомир Пастушенко, президент едмонтонського Клубу Українських Професіоналістів і Підприємців; д-р Роберт Кларк, голова комітету збирання фондів для Фундації КІУС при КУПП, та Рон Вол, ексекютивний асистент міністра Козяка.

Д-р М. Лупул представив усіх працівників гостям, розповів про працю, важливіші досяги Інституту та плани на майбутнє, а опісля наступила коротка дискусія. Д-р А. Гоголь і П. Саварин також виступили з короткими промовами.

Зустріч закінчилася вином і сиром у світлиці будинку Атабаска.

ОБРОБКА БІБЛІОТЕКИ ГУЦУЛЯКА

Бібліотека Альбертського ун-ту закінчила обробку приватної бібліотеки с. пам. д-ра Михайла Гуцуляка з Ванкуверу. Цю збірку, що складається з поверх тисячі заголовків, подарували Інституті спадкоємці покійного, Мір Гуцуляк з Ванкуверу та Ераст Гуцуляк з Ошави. Поважна частина книжок була новим придбанням для університетської бібліотеки. Ці праці були різної тематики і серед них було чимало видань з перед Першої світової війни та з міжвоєнного періоду.

Багато матеріалів, що вже були в університетській збірці, в т.ч. усі довідники (енциклопедії, словники, бібліографії і т. д.) передано до читальні Канадського Інституту Українських Студій, а рештою праць розбудується україніку в тих бібліотеках, де ці книжки принесуть найбільше користі.

Такі приватні збірки бувають незвичайно цінними, бо вони звичайно включають вичерпані та рідкісні книжки, яких або зовсім нема на книжковому ринку, або їх можна купити лиш за дуже поважні суми. Українські видання з перед Першої світової війни та з міжвоєнного періоду зокрема важко дістати, бо вони звичайно появлялися малим тиражем і багато примірників пропало у воєнній завірюсі.

Повідомлення

УКРАЇНЬСЬКА ІСТОРИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ: ПРОГРАМА

Українська історична конференція відбудеться в днях 29-31 травня 1978 р. у Західноонтарійському Університеті (Лондон, Онтаріо) підчас річних зборів Канадської Асоціації Славістів. З днем 28 лютого 1978 р. передбачається така програма:

I. Історіографія

голова: Олег Герус (Манітобський ун-т)

1. "Сучасний стан української історичної науки в Україні й на заході"
Любомир Винар (Кентський штатний ун-т)
2. "Історія України в працях сучасних західних істориків"
Тарас Гунчак (Ратгерський ун-т)
3. "Українські історичні джерела: Проблеми структури й доступу"
Едвард Касинець (Український науковий інститут гарвардського університету)

рецензент: Іван Мигул (Бішопський ун-т)

II. Історична спадщина Київської Русі

голова: Олександр Баран (Манітобський ун-т)

1. "Галицько-волинська держава як спадкоємець Київської держави"
Мирослав Лабунька (Ля-Сальський ун-т)
2. "Київська Русь та Московщина"
Ярослав Пеленський (Айовський ун-т)
3. "Київська Русь і Україна XVI-XVII ст."
Омелян Пріцак (Гарвардський ун-т)

рецензент: Едвард Кінан (Гарвардський ун-т)

III. Україна та мусульманський світ

голова: Святоплук Совчек (Мічіганський ун-т)

1. "Погляди українських козаків на мусульманський світ"
Орест Субтельний (Гамільтонський коледж)

2. "Мусульманські погляди на козацьку Україну"
Любомир Гайда (Гарвардський ун-т)

рецензент: Алан Фішер (Мічіганський штатний ун-т)

IV. Українська еліта

голова: Іван Лисяк-Рудницький (Альбертський ун-т)

1. "Асиміляція руської еліти польською шляхтою"
Франко Сисин (Гарвардський ун-т)

2. "Проблема української еліти після Хмельниччини"
Зенон Когут (Гарвардський ун-т)

рецензент: Юрій Гавцький (Чикаго)

V. Україна й Російська революція

голова: Богдан Кравченко (Альбертський ун-т)

1. "Українські чинники в Російській революції та громадянській війні"
Олег Федішин (Нью-Йоркський міський ун-т)

2. "Українська революція в північноамериканській історіографії"
Олег Підгайний (Інститут ім. Симона Петлюри)

рецензент: Юрій Божик (Оксфорд)

VI. Урбаністика в історії України

голова: Богдан Винар (Українське Історичне Товариство)

1. "Українські міста у XIX ст."
Патріша Герлігі (Велзлійський коледж)

2. "Українські міста під час революції та в міжвоєнному періоді"
Стівен Гат'єр (Мічіганський ун-т)

3. "Процес урбанізації в Радянській Україні"
Роман Шпорлюк (Мічіганський ун-т)

рецензент: Петро Воробій (Реджайнський ун-т)

VII. Дискусія круглого стола

голова: Омелян Прицак (Гарвардський ун-т)

"Проблеми термінології та періодизації в навчанні історії України"

учасники: Любомир Винар, Олег Герис, Тарас Гунчак, Іван Рудницький, Франко Сисин, Орест Субтельний

VIII. Бенкет

промовець: Юрій Шевельов (Колумбійський ун-т, у відставці)

"Роздумування мовознавця про історію України"

За реєстраційними матеріалами просимо звертатися на адресу:

Canadian Institute of Ukrainian Studies
335 Athabasca Hall
The University of Alberta
Edmonton, Alberta, Canada
T6G 2E8

№ телефону: (403) 432-2972

КОНФЕРЕНЦІЯ ПРО УКРАЇНЦІВ У КАНАДІ

Заходами Інституту відбудеться друга річна конференція про українців у Канаді 15 і 16 вересня 1978 р. в Оттавському ун-ті. Конференція розглядатиме "Суспільні напрями серед канадських українців"; це буде міжвідомчий форум для інтерпретації та обговорення статистичних даних, які зібralи В. Даркович та П. Юзик у праці "A Statistical Compendium on the Ukrainians in Canada, 1891-1977" (Статистичний довідник про українців у Канаді, 1891-1977)", Оттава, 1977.

Конференція почнеться в п'ятницю, 15 вересня 1978 р. о другій годині дня, панель-дискусією дослідників під проводом д-рів Юзика й Дарковича. Опісля дослідники та вчені відчитають праці на різні академічні теми. Між ними будуть д-ри О. і Дж. Воловини (демографія), Західноонтарійський Університет і О. Купловська (соціологія), Онтарійський Інститут Педагогічних Дослідів. Конференція закінчиться бенкетом в суботу вечером, 16 вересня.

Запрошується зголошувати доповіді, не довші двадцяти хвилин. Інститут видасть наукові записки конференції і в них будуть поміщені детальні статистичні аналізи. Інститут може покрити дослідчі видатки тих, що потребують доступу до магнітофонних стрічок ЕОМ. Доповідачі одержать заздалегідь примірник "Довідника" для дослідчої праці.

За дальшими довідками просимо звертатися на адресу:

Canadian Institute of Ukrainian Studies
335 Athabasca Hall
The University of Alberta
Edmonton, Alberta, Canada
T6G 2E8

№ телефону: (403) 432-2972

ПЕРШЕ ВИДАННЯ ІНСТИТУТУ НА КАНАДСЬКО-УКРАЇНСЬКУ ТЕМУ

Можна набути перше англомовне видання Інституту на українсько-канадську тему у видавництві Альбертського Університету. Праця Ф. Свиріпи п.з. "Ukrainian Canadians: A Survey of Their Portrayal in English-Language Works" розглядає розвиток української громади у канадському суспільстві.

Праця спершу розглядає найранші статті й звіти, що обмежуються поверховними описами мальовничих, але дивних селян у кожухах. Авторам - байдужим англо-кельтам - залежало, щоб цю селянську масу якнайкорше асимілювати в британо-канадське життя.

У міжвоєнному періоді українці, захопившись поняттям "мозаїки", підкреслювали свою спадщину. Після другої світової війни авторами англомовних праць були передусім українські канадці.

У семидесятих роках канадськість визначено в рамках двомовності й багатокультурності. Це позначилося й на дослідях про українських канадців; вони стали більш витонченими і ця тематика стала повноцінною. Сьогодні - це визначена дисципліна у великій мірі завдяки повазі канадців для етнічної різноманітності.

Авторка розглядає різні праці в хронологічному порядку, напр. державні звіти, тези, повісті, журнальні статті і праці педагогів та церковних діячів, щоб показати розвиток важливих мотивів і їх натиск та інтерпретацію. Після війни розвиток українців у Канаді вивчався з погляду історії, соціології, демографії та філології, і це розглянено в праці.

При кінці книжки є бібліографія використаних джерел, біографічні довідки про авторів (якщо відомо) і замітка про існуючі українсько-канадські бібліографії.

"Ukrainian Canadians: A Survey of Their Portrayal in English-Language Works" можна набути у Видавництві Альбертського Університету: у твердій оправі \$9.95 ISBN 0-88864-050-1, у м'якій оправі \$3.95 ISBN 0-88864-022-6.

НАДАНО ДОСЛІДЧУ ДОТАЦІЮ

Ольга Войценко одержала дослідчу дотацію в сумі 1 500 дол. на виготовлення шостого тому "Літопису українського життя в Канаді." Це - україномовний хронологічний показник, що подає резюме важливих статей вінніпегського тижневика "Український голос". О. Войценко вже видала перших п'ять томів "Літопису" за період 1910--1949 р. Шостий том обійматиме роки 1950--1959.

МОЖНА ОДЕРЖАТИ ВІДЕОМАГНІТОФОННУ СТРІЧКУ "ОСВІТА"

Відділ радіо та телебачення Альбертського ун-ту виготовив для Канадського Інституту Українських Студій відеоманітофонну стрічку про англо-українську двомовну програму в Едмонтоні. Оленка Білаш, двомовна координаторка Інституту, завідувала виробництвом відеоманітофонної стрічки. Двадцятихвилинна стрічка п.з. "Освіта" накреслиє ролі різних установ, організацій та осіб у двомовній програмі в початкових класах едмонтонських шкіл. Хоч головна увага звернена на Едмонтон, то стрічка розрахована на широке коло глядачів. Тому, що цей фільм може бути цінним засобом приєднання нових учнів для двомовних шкіл, його можна одержати в Інституті в різних розмірах стрічки. За дальшими довідками просимо звертатися до О. Білаш, двомовної координаторки в Інституті.

МОЖНА НАБУТИ БРОШУРКУ "НАВІЩО ДВОВНЕ НАВЧАННЯ?"

Оленка Білаш, двомовна координаторка Інституту, виготовила брошуру п.з. "Навіщо двомовне навчання?" Завданням брошури - відповісти на ті питання, що їх батьки найчастіше ставлять про двомовне навчання, а зокрема про англо-українську програму в Едмонтоні. Тут вияснено історію, структуру, зміст та методику програми, важливість культурного змісту, а також подано найважливішу літературу на цю тему. Цю англomовну брошуру висилається усім бажаючим. Просимо звертатися до О. Білаш, двомовної координаторки Інституту.

ВИСТАВКА ІНСТИТУТУ НА РІЧНИХ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРАХ КЛЮБУ УКРАЇНСЬКИХ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ І ПІДПРИЄМЦІВ ЕДМОНТОНУ

24 січня 1978 р. відбулися річні загальні збори Клубу Українських Професіоналістів і Підприємців Едмонтону в залі Норвуд Ліджон. Багато членів Клубу ще від березня 1974 р. доложили великих зусиль, коли крайовий виконавчий орган Об'єднання українських канадських професіоналістів і підприємців був у Едмонтоні і взяв собі за головну ціль, щоб заснувати Канадський Інститут Українських Студій при Альбертському ун-ті. Щоб дати членам клубу огляд проробленої праці, Інститут влаштував виставку своїх праць. Окрему вагу присвячено фундації КІУС та вислідам збіркової кампанії в Едмонтоні. До 16 лютого 136 членів Клубу зложили 45 700 дол. готівкою, а зобов'язалися скласти 61 050 дол., разом -- 106 750 дол.

Д-р Ролланд розглянув мікрофільми важливіших середньоукраїнських та середньобілоруських друкованих книжок (XV - XVIII ст.) які бібліотека Альбертського ун-ту удержала від колекції рідкісних книг Академії Наук Української РСР. Ці мікрофільми тепер зберігаються в колекції мікроматеріалів університетської бібліотеки разом з коментарями про найважливіші друки.

Доповідач замітив, що з 325 заголовків, що одержано з Києва, 112 були західньоруського походження (Україна й Білорусь) з найстарших східньослов'янських друкарень - Вільнюс, Острог, Київ і Львів. Він зокрема звернув увагу на кравіські ("Часослов", 1482 р.), венеційські (5 службників, 1519-1546 рр.) і московські (2 євангелія і 1 "Апостол", до 1564 р.) видання. Серед важливіших друків із західньої Русі є львівський "Апостол" (1574 р.), острозька "Біблія" (1581 р.), "Статут Великого Князівства Литовського" (1583 р.), видання "Граматика" Смотрицького з 1619 р., а також "Службник" (1629 р.) і "Требник" Петра Могили. Серед праць поодиноких авторів є "Меч духовний" (1666 р.) і "Трубы словес" (1674 р.) Барановича, "Казань" (1660 р.), "Ключ разумівня" (1663, 1665 рр.) і "Небо новос" (1665 р.) Галаятовського, "Руно орошеное" (1702 р.) Туптала. Д-р Ролланд закінчив підкреслюючи, що збірка є незвичайно цінним джерелом для вивчення середньоукраїнської і середньобілоруської літератури, історії та культур.

Я. БАЛАН

2 лютого Ярослав Балан, магістрант англійської літератури в Альбертському ун-ті, відчитав сьомий інститутський семінар у Едмонтоні п.з. "Українсько-канадське мистецтво: Проблеми окреслення й вигляд на майбутнє".

Доповідач застановився над рядом питань: Чи існує українсько-канадське мистецтво? Чи доцільно визначувати його етнічними категоріями під оглядом форми або змісту? Як можна відрізнити українське, канадське, українсько-канадське та канадсько-українське мистецтва? Я. Балан зробив кілька зауважень про постановня українсько-канадського мистецтва і застановився над його майбутнім. Розглядаючи ці питання, доповідач намагався встановити ряд критеріїв за якими українсько-канадське мистецтво можна б систематично вивчати. Більшість прикладів взято з літератури та малювання.

Семінари

ЕДМОНТОН

П. А. РОЛЛАНД

Шостий семінар Інституту в Альбертському ун-ті відбувся 19 січня. Д-р Петро Ролланд, доцент відділу слов'янських мов відчитав працю на тему "Середньовічна українська в бібліотеці Альбертського ун-ту, або 'то ми то маємо в нашій збірці?'"

Н. МАКУХ

Восьмий семінар Інституту в Альбертському ун-ті відбувся 23 лютого 1978 р. Нестор Макух, третьокурсник підвищеної програми історичних наук доповідав про "Російсько-українські взаємини: березень 1917 січня 1918 р."

Політичні настрої українців у Російській імперії від половини XIX ст. мали головне федералістичний характер. Вони прагнули передусім створити автономну Україну на національних засадах у межах демократичної федеративної Росії. Ці національні стремління були тісно пов'язані із суспільними питаннями в Україні. Українці займали економічно нижчі становища (неосвітчене селянство), а над ними в містах були сильні неукраїнські елементи (в основному росіяни та євреї).

Коли в березні 1917 р. постала Українська Центральна Рада, вона старалася достосувати свій федералістичний принцип до тогочасного стану в Україні. Вона зустрілася з рішучим спротивом Тимчасового Уряду і розпочалися довгі та безспівісні суперечки про владу. Це відірвало увагу Ради від певних суспільних проблем і тому Рада не зуміла здобути підтримки мас, якої вона потребувала.

Доповідач розглянув ситуацію та події в підросійських землях України від Березневої революції (1917 р.) до проголошення Четвертого Універсалу (22 січня 1918 р.). Цим актом Рада зірвала з усядишньої візії України в Російській Федерації і проголосила суверенну українську державу.

ТОРОНТО

Д. СТРУК

25 січня д-р Д. Струк, надзвичайний професор Відділу слов'янських мов і літератур Торонтського ун-ту відчитав інститутський семінар у тому ж ун-ті п.з. "Тематичний провідник по поезії Ігоря Калинця".

Доповідач згадав на початку, що імовірно Калинець вже нічого не писатиме, бо хто знає, чи він переживе ув'язнення в радянських концтаборах. Існує поважний брак критичних статей про його поезію. Через його політичні погляди та зміст його поезій нічого не написано в Радянському Союзі, а на заході появилися лиш поверховні та узагальнюючі статті. Отже потрібна критична оцінка поезії Калинця.

У своїй поезії Калинець виявляє замишування українською мовною та містичною традицією. Він належить до групи поетів (Голобородько, Стус, Чубай), які і формою, і змістом відрізняються від шестидесятників, і його можна вважати семидесятником. Хоч на ньому позначився вплив раннього Тичини та Бажана двадцятих років, неокласиків Рильського та Зерова, і шестидесятників Костенко, найсильніше на нього діяв Богдан-Ігор Антонич, і Калинець відлунює його структуру, картини та мову.

Його ранні вірші є одночасно і наслідуваннями і оригінальними; щойно в його останній збірці з'являється повна поетична оригінальність Калинця. У його творчості є три тематичні цикли. "Культурне прославляння" минувшини України домінує в його ранній творчості і віддзеркалює вплив Антонича на шестидесятників - поворот до рідного начала. Мотив "еротичного розчарування" - сердита, глузлива еротика - найпомітніший у другому дійстві збірки "Поезія з України". Доповідач уважав, що відповіднішим заголовком було б "Відчинення вертепу". Тут бачиться контраст між мовними експериментами та змістом поезій. Це розширюється у збірці "Коронування опудала" і розвивається у розмові в стилі "плин свідомості" із сумнінним і тут метафор стає важливішим від мовних експериментів. В останній збірці "Підсумовуючи мовчання" еротичне розчарування поєднується з третім тематичним циклом суспільного протесту.

Саме поезія суспільного протесту і "націоналістичного" інакомислення відрізняють Калинця від його сучасників. Вони унікальні тим, що в модерних часах висловлюють національний патос, якого не бачилося в українській поезії від Шевченка. Але Калинець, у протиставленні до Шевченка, бачить самогубчу жилку в українському народі; розв'язка дилеми лежить у волі індивіда, а не в стреміннях народу.

В. ІСАЇВ

Д-р В. Ісаїв, професор відділу суспільствознавчих наук Торонтського ун-ту відчитав 9 лютого інститутський семінар на тему "Кляса й етнічність української групи в Канаді". Це було розширення теми, яку він раніше обговорював на семінарі в Едмонтоні.

Д-р Ісаїв застановився передусім над питанням, чи кляса, чи етнічність є важливішим чинником у з'ясованні поведінки етнічної групи. Він висловив історію економіки та праці українців у Канаді за даними урядових переписів населення. Хоч число українців, що займа-

ються хліборобством, поважно й скоро зменшилося, то всежтаки мало українців знаходиться серед службовців, а під оглядом здобутої освіти та середнього заробітку вони позаду загалу робочої сили та більшості інших етнічних груп, в т.ч. інших слов'ян. Суспільне становище українців із суб'єктивного погляду інших - досить низьке, тобто в тій самій категорії, що середземноморські, центральноєвропейські та інші східноєвропейські імігранти.

Причиною цього може бути класове походження та праця перших українців-імігрантів. До Другої світової війни західноукраїнських селян спрямовувало в хліборобство та некваліфіковану працю. Тому, що вони зберігали традиційні норми, їм важче було підніматися по суспільній драбині. Шойно після Другої світової війни, коли до Канади прибули українці з вищою освітою, змінився суспільний склад українського населення. Але тому, що ці найновіші імігранти не знали англійської мови і вони не мали мережі посередництва праці, а також тому, що довоєнні імігранти ще далше займали нижчі становища, найновіші імігранти зазнали класового пониження; лиш у рідких випадках їхня праця віддзеркалювала їхню освіту.

Уряд не мав установ, які могли б zatrudнити талановитих імігрантів. Отже декларовані імігранти вступили в існуючі етнічні організації, накидаючи їм нові культурні норми. Це класове явище було спробою зберегти становище й престиж, які вони мали в Україні. Емігрантські організації були засобом суспільної рухомості, зокрема для колишніх селян, яких становище змінилося наслідком участі в політичному житті. Ці організації мали за ціль передусім культурно-етнічне збереження, а не включення в загальноканадське життя. Таким чином вони підкреслювали групові, а не індивідуальні цінності. Через етнічну структуру в Україні, де українська етнічність завжди була "загрожена", вони, більше як інші етнічні групи, ставлять надмірне значення на етнічність як засіб культурного самозбереження. Мова відіграв рішальну роль, щоб відрізнити українців від поляків чи росіян.

Доповідач зробив висновок, що суспільно-господарське становище українців у Канаді можна вияснити лиш тоді, коли взяти під увагу і класові (влада, престиж, багатство) і етнічні (походження, культура, цінності, звичаї, усупільнення) чинники.

П. ПОТІЧНИЙ

У вівторок, 21 лютого, д-р П. Потічний, професор відділу політичних наук Макмастерського ун-ту відчитав на семінарі в Торонтському ун-ті доповідь на тему "Українські підпільні видання з часу Другої світової війни".

Доповідач розглянув тільки видання українського національного підпілля за роки 1942-1950. Таких видань, що появилися передусім у Галичині та Волині, було багато і вони біли різної форми - неперіодичні видання, памфлети, летючки, книжки, антології - і змісту - від белетристики до політичної пропаганди та військових підручників. Більшість видруковано географічно. Одиною бібліографією цих видань є "Спроба бібліографії українських підпільних видань" Льва Шанковського.

Багато з цих видань передрукували різні емігрантські націоналістичні угруповання після війни. Але більшість цих праць тепер недоступні. Чимало є в радянських або польських спецархівах, або далше зберігаються по сховках, але деякі можна знайти в емігрантських архівах на заході.

Доповідач звернув окрему увагу на видання трьох важливіших груп: Організації Українських Націоналістів (ОУН), Української Повстанської Армії (УПА) і Української Головної Визвольної Ради (УГВР). Такий поділ на групи неразштучний, бо чимало праць появилос наслідком співпраці різних груп, а то й тих самих людей. Але бувають політичні різниці. Доповідач подав заголовки доступних часописів, роки видання, і скількість випусків. В рр. 1941-1950 ОУН видала 27 часописів, УПА - II в рр. 1943-50, а УГВР - 3 між 1944 а 1945 рр.

Підпільні видання мають велике значення для вивчення суспільно-господарського становища в Україні підчас війни. Вони віддзеркалюють політичну орієнтацію і розвиток ідеології та стратегії ОУН і УПА та виявляють, як добре була організована їхня пропагандивна машина. Але вони також підкреслюють проблеми підпілля - помилки, ілюзії, відчуження та брак інформацій. Доповідач уважав, що треба присвятити цим виданням більше уваги, щоб краще зрозуміти цей період.

СЕМІНАРИ ПРО УКРАЇНСЬКІ СПРАВИ В ТОРОНТІ

Торонтське бюро Інституту та торонтський Клуб українських професіоналістів і підприємців зорганізували ряд семінарів, на якому розглядатимуться минуле й сучасне України, а також організаційні завдання, що стоять перед українською громадою в Канаді. Зокрема будуть проdiskутовані ті проблеми, що завжди хвилювали українських канадців: Україна, українські меншини в східній Європі, практичні позиції та напрями. Відчитані доповіді можуть появитися в "Журналі вищих українознавчих студій", щоб побудити ширшу дискусію та аналізу. Організатори надіються, що й інші громади по цілій Канаді підуть за прикладом торонтської та зорганізують подібні семінари.

Семінари відбуваються що два тижні (за винятком особливих відчитів, що окремо проголошуються) в Інституті Св. Володимира в суботу о годині 9:30 ранку. За дальшими довідками просимо звертатися до голови семінарів, Юрія Божика, Ронсезвейлз авеню, 413 А, Торонто, M2R 2N1, або телефонувати на № (416) 244-9717.

Доповідачі говоритимуть на такі теми:

Перша сесія, 4 лютого.

"Українські меншини в західній і східній Європі; Проблеми та перспективи - порівняльний підхід."

Ю. Божик, В. Ісаїв, П. Потічний, Ю. Даревич (голова).

Друга сесія, 18 лютого.

"Майбутнє націоналістичних політичних партій і ненаціоналістичних українських політичних угруповань на еміграції та їхні перспективи"

М. Бойцун, Р. Купчинський, А. Семотюк, П. Потічний (голова).

Третя сесія, 4 березня.

"Наше відношення до України й українців у східній Європі"

І. Бардин, Ю. Божик, Ю. Джуравець, Б. Микитюк, М. Шкандрій, М. Скорупська, Ю. Данилів (голова)

Четверта сесія, 18 березня.

"Сучасне й майбутнє Комітету Українців Канади та Світового Конгресу Вільних Українців"

Ю. Даревич, А. Семотюк, О. Рудзік (голова)

Дальші сесії, для яких ще не встановлено промовців, будуть присвячені таким темам: "Дискусія про українців у Канаді та квебекський сепаратизм" і "Багатокультурність".

Особи

АКАДЕМІЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ

О. БІЛАШ

Оленка Білаш, двомовна координаторка Інституту взяла участь у окружній конференції Канадської Асоціації Студій Програм Навчання, що відбулася 16-18 лютого в Саскатуні. На конференції обговорено багатокультурність у освіті і підчас неї відчитали доповіді дост. Н. Кафик, міністер багатокультурности, дост. А. Блейкні, прем'єр Саскачевану, і колишній прем'єр-міністер Дж. Діфенбейкер.

ж ж ж

Оленка Білаш, двомовна координаторка Інституту відчитала 23 лютого семінарійну працю про двомовне навчання неофіційних мов. Господарем семінара був Вінніпегський шкільний округ № I і в ньому також взяв участь п. Ріфкін, директор приватної англо-іврит школи у Вінніпегу. Він описав програму в своїй початковій школі.

О. Білаш розглянула роль урядів, університетів, провінційних міністерств культури та освіти, консультантів, учителів, батьків та етнокультурних громадських організацій у постанові та розвитку двомовної програми. Вона звітувала про англо-українську двомовну програму в Едмонтоні і звернула окрему увагу на ті чинники які можна змінити в місцевих обставинах. О. Білаш також згадала труднощі, які виринули і як їх усунуто. Пізніше наступила довша дискусія про фінансову сторінку таких програм.

У семінарі взяли численну участь представники української та китайської громади.

Б. КРАВЧЕНКО

Недавно появилися дві статті Богдана Кравченка, дослідника Інституту: "The Soviet Working Class," у Gary L. Olson, ed. *The Other Europe* (Brunswick, Ohio: King's Court, 1977), pp. 300-320; "La classe operaia sovietica tra insoddisfazione e opposizione," у M. Cox, C. Goodey, G. Kay, B. Krawchenko, and H.H. Ticktin. *Il compromesso Sovietico: per la critica dell'economia politica dell'URSS* (Milan: Feltrinelli, 1977), pp. 155-180.

В.Р. ПЕТРИШИН

Четверта сесія форуму канадської конфедерації відбулася 3 лютого 1978 р. в Макмастерському ун-ті. Перший промовець, д-р Т.Г.Б. Саймонз, голова Онтарійської комісії людських прав відчитав доповідь п.з. "Канадська національна нагода: Збереження тотожності в багатокультурній обстановці". Чотири доповідачі відповіли на цю доповідь: М. Фабіо (за Джона Чіакку, члена провінційного парламенту) описав реакцію італійської монреальської громади; д-р Габріель Фремон (Лявальський ун-т) подав реакцію кебеква; Роман Петришин (за д-ра М. Лупула) відповів від українців; а Раян Пакет говорив від франко-онтарійців. Форум канадської конфедерації, який зорганізувало бюро д-ра А.Н. Борнза, президента Макмастерського ун-ту, присвячує шість сесій сучасній ситуації в Канаді.

А. ГОРНЯТКЕВИЧ

28 лютого д-р А. Горняткевич відчитав два реферати у Вінніпегу. Один реферат на тему "Музика українських козацьких дум" був відчитаний в Українській Вільній Академії Наук. Другий відбувся в рамках семінару відділу слов'янських студій Манітобського ун-ту п.з. "Морфологія українського дієслова - розв'язка одного пня".

Обриси членів кореспондентів Інституту



ВАЛЕРІАН РЕВУЦЬКИЙ

Посада в університеті: професор у відставці.

Відділ, університет: Слов'янські студії, Університет Британської Колумбії.

Дата й місце народження: 14 червня 1911 р., Іржавець, Україна.

Освіта: Диплом (цивільна інженерія) Київський Політехнічний Інститут (1934 р.); Диплом (історія театру) Московський Драматичний Інститут (1941 р.); М.А. (слов'янські мови й літератури) Торонтський Університет (1957 р.).

Праця: 1941-43 рр., Київська Музико-драматична Консерваторія; 1943-44 р., Львівська Драматична Школа; 1951-54 рр., 1957-59 рр., Онтарійський уряд; 1960-76 рр., Університет Британської Колумбії; 1976-77 р., Вікторійський Університет.

Важніші праці: *Five Great Ukrainian Actors* (Paris, 1955); "The Prophetic Madman," *Canadian Slavonic Papers*, vol. I (1956); "Shevchenko and Theatre," *T. Shevchenko Symposium* (The Hague, 1962); "Volodin's Two Plays," *Canadian Slavonic Papers*, vol. VII (1965); "House in the New Row," *New Review*, vol. I, no. 18 (1965); "A New View of Don Juan: S. Alyoshin's Comedy 'At That Time in Seville'," *Slavic and East European Review*, vol. XLIV, nos. 1-2 (1966); співредактор секції про театр у V. Kubijovych (ed.), *Ukraine, A Concise Encyclopaedia*, vol. II (Toronto, 1971); "Mykola Kulish in the Modern Ukrainian Theatre," *Slavic and East European Review*, vol. XLIX, no. 116 (1971); "A Survey of the Ukrainian Post-War Drama," *Canadian Slavonic Papers*, vol. XIV, no. 2 (1972); "Schiller and Ermolova," *Germano-Slavic Magazine*, no. 5 (spring 1975); "Two Satires of Mykola Kulish," *Jubilee Collection of the Ukrainian Academy of Sciences in Canada* (Winnipeg, 1976); "The Act of Ems and the Ukrainian Theatre," *Nationality Papers*, vol. V, no. 1 (spring 1977).

Громадська праця: член: Канадська Асоціація Славістів, American Educational Theatrical Association, Культурна Рада Комітету Українців Канади, Українська Вільна Академія Наук, Наукове Товариство ім. Шевченка, International Biographical Association.

ЯРОСЛАВ РОЗУМНИЙ

Посада в університеті: Надзвичайний професор і голова відділу.

Відділ, університет: Слов'янські студії, Манітобський ун-т.

Дата й місце народження: 6 вересня 1925 р., Гончарівка, Україна.

Освіта: М.А. (слов'янські студії) Оттавський ун-т (1958 р.); Ph.D. (слов'янські студії) Оттавський ун-т (1968 р.).

Фахова праця: 1960-63 pp., Лаврентійський ун-т; 1963-64 p., Західномічиганський ун-т; 1964- pp., Манітобський ун-т.

Важніші праці: "Естетичні погляди Т. Шевченка на візантинізм і німецький ідеалізм", Сучасність, чч. 7-8 (1973 p.); "Паніка від 'Меча Арея'", Нові дні, ч. 284 (вересень 1973 p.); "Проблеми людських взаємин у 'Камінному господареві' Лесі Українки", Слово. Збірник 5 (1973 p.); "Ukrainian-American Poet of the Avant Garde," *Forum. A Ukrainian Review*, no. 21 (1973); "Conflicting Ideals in Lesia Ukrainka's 'Stone Host,'" *Canadian Slavonic Papers*, vol. XV, no. 3 (1973); "Походження Памва Беринди", Слово. Збірник 6, (1976 p.); "Etymologies of Proper Names in Pамvo Berynda's 'Lexikon' of 1627," *The Jubilee Collection of the Ukrainian Free Academy of Sciences in Canada* (Winnipeg, 1976); "Byzantinism and Idealism in Taras Shevchenko's Aesthetic Views," *Canadian Slavonic Papers*, vol. XIX, no. 2 (June 1977); співредактор *The Jubilee Collection of the Ukrainian Academy of Sciences in Canada* (Winnipeg, 1976).

Громадська праця: 1968-73 pp. президент Осередку Української Культури й Освіти, Вінніпег; 1977- pp., президент Української Вільної Академії Наук у Канаді.

ЯРОСЛАВ РУДНИЦЬКИЙ

Посада в університеті: Професор у відставці.

Відділ, університет: Слов'янські студії, Манітобський ун-т.

Дата й місце народження: 28 листопада 1910 p., Перемишль, Україна.

Освіта: М.А. (слов'янська філологія) Львівський ун-т (1934 p.); Ph.D. (слов'янська філологія) Львівський ун-т (1937 p.); д-р габіль. Український вільний ун-т, Прага (1940 p.); д-р габіль. Карлів ун-т, Прага (1943 p.).

Фахова праця: 1940-45 pp., Український вільний ун-т, Прага; 1941-45 pp., Карлів ун-т, Прага; 1949-78 pp., Український вільний ун-т, Мюнхен; 1949-77 pp., Манітобський ун-т; 1977-78 pp., Конгресова бібліотека, Вашингтон.

Важніші праці: з Б. Романенчуком: Новий український правопис із словничком для щоденного вжитку (Львів, 1938); Назви географічне Богкошязову Львів, 1939); Український правопис і правописний словник (Прага, 1942); Kleines ukrainisch-deutsches Wörterbuch 4 ed. (Leipzig, 1943); з З. Кузелею: Ukrainisch-deutsches Wörterbuch (Leipzig, 1943);

Нарис граматики старо-церковно-слов'янської мови (Мюнхен, 1947); Матеріали до українсько-канадської фольклористики і діалектології: I (Вінніпег, 1956); Канадські місцеві назви українського

походження 3 вид. (Вінніпег, 1957); Headings in Canadian Slavic Folklore I (Winnipeg, 1960); with G. Luckyj. A Modern Ukrainian Grammar 4 ed. (Winnipeg, 1961); Geographical Names of Boikovia (Winnipeg, 1962); Українська мова та її говори 3 вид. (Вінніпег, 1965); Manitoba Mosaic of Place Names (Winnipeg, 1970); An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language vol. I, parts 1-11 (Winnipeg, 1962-72), vol. II, parts 1- (Winnipeg, 1973-).

Громадська праця: 1949 p. член екзекутиви Осередку Української Культури й Освіти; 1963-71 pp. член Королівської Комісії Двомовності й Двокультурності; 1976-79 pp. президент Української Мовної Асоціації.

РОМАН СЕРБИН

Посада в університеті: Професор Відділ, університет: Історія, Квебекський Університет у Монреалі.

Дата й місце народження: 21 березня 1939 p., Вікторів, Галичина, Україна.

Освіта: В.А. (економічні та політичні науки) МкГілський ун-т (1960 p.); Licences en Lettres (історія) ський ун-т (1967 p.); Ph.D. (історія) МкГілський ун-т (1975 p.).

Фахова праця: 1967-69 pp., College Ste-Marie, Монреаль; 1969- pp., Квебекський Університет у Монреалі.

Важніші праці: "British Public Opinion and the Famine in Ukraine," *The New Review*, vol. VIII no.3 (September 1968); "Rus' in the Soviet Scheme of East Slavic History," у Н. С. Schlieper (ed.). *Eastern Europe: Historical Essays* (Toronto, 1969); "Arxiv Ukrainy" (Archives of Ukraine), *Recenzija*, vol. II, no. 1 (fall 1971); "La dialectique du fédéralisme soviétique," у R. Serbyn (responsable du cahier). *Fédéralisme et nations* (Montréal, 1971); "Ukrainian Participation in the War of 1812," у J.G. Purves and D.A. West (eds.), *War and Society in the Nineteenth Century Russian Empire* (Toronto, 1972); "La 'Société politique secrète de Kharkiv (Ukraine), 1856-1860," *Communications historiques* 1973 (Ottawa, 1973); *Le debat soviétique sur l'ethnogenese des Bielorusses: ses implications scientifiques et politiques*, *Annales de l'ACFAS*, vol. XLI, no. 2 (1974).

Громадська праця: 1968-69 p. президент Союзу Українського студентства Канади (СУСК); 1971-72 p. секретар-скарбник Канадської Асоціації Славистів; 1976-78 pp. віцепрезидент Канадської Асоціації Славистів; 1977-78 p. член, Comité Consultatif de l'Immigration du Quebec.

Видання

ДАРИ

Цією дорогою Інститут складає щирю подяку особам та установам за подаровані книжки та інші матеріали для осередку двомовних матеріалів та читальні Інституту: А. Бінклі (Колумбус, Огайо); д-р Б. Білашеві (Вінніпер); д-р С. Чорнієві (Гамлін, Н. Й.); проф. С. Ціпівник (Саскатун); Ю. Джуравцеві (Торонто); проф. Р. Франко (Саскатун); д-р Д.-П. Химці (Едмонтон); проф. Б. Кравченкові (Едмонтон); А. Макухові (Едмонтон); Р. Петришинові (Едмонтон); д-р І. Лисякові-Рудницькому (Едмонтон); д-р Я. Славутичеві (Едмонтон); Комітетові Українців Канади (Вінніпер); Українському Національному Музеєві (Чикаго); Вид-ву "Євшан зілля" (Торонто).

Б Ю Л Е Т Е Н Ї
Періодичне видання Канадського Інституту Українських Студій

Canadian Institute of Ukrainian Studies
335 Athabasca Hall
The University of Alberta
Edmonton, Alberta, Canada T6G 2E8

Редакційна колегія:
А. Березовська
Люба Дзюбак-Петришин
Андрій Горняткевич
Іван Яворський

Передрук усіх матеріалів дозволений за поданням джерела.